뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ฉบับมีคำอธิบายภาษาไทย · 태국어 안내 병기판

제 7 편

♪ 이거 입어 봐도 돼요?

ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

เรียน TOPIK Ⅰ ด้วยมิวสิกวิดีโอบน YouTube เพียงเรื่องเดียว

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

คำศัพท์และไวยากรณ์อยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ช่องของฉัน

무료 교재 전체 받기
หนังสือฟรีทั้งหมด

차례

สารบัญ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

โครงสร้างของหนังสือและวิธีเรียน

이 책은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

หนังสือเล่มนี้สอน TOPIK Ⅰ ผ่านมิวสิกวิดีโอเพียงเรื่องเดียว คือ "ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ" ไม่ต้องใช้ไฟล์เสียงแยกต่างหาก เพียงดูวิดีโอบน YouTube ก็ทำข้อสอบได้ คำศัพท์และไวยากรณ์ทั้งหมดอยู่ในขอบเขตของ TOPIK Ⅰ (ระดับ 1–2)

이렇게 공부하세요

เรียนตามขั้นตอนนี้

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
สแกนคิวอาร์โค้ดแล้วดูมิวสิกวิดีโอตั้งแต่ต้นจนจบ (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
ทำข้อสอบการฟัง (ข้อ 1–8) ก่อน แล้วทำเครื่องหมายคำตอบให้ครบทุกข้อ

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
จากนั้นจึงทำข้อสอบการอ่าน (ข้อ 9–18) ※ โปรดทำตามลำดับนี้ เพราะถ้าอ่านก่อนจะรู้คำตอบของส่วนการฟัง

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
ตรวจคำตอบใน "เฉลยและคำอธิบาย" ข้อที่ผิดให้กลับไปหาเนื้อเพลงสำคัญในวิดีโออีกครั้ง

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
ทบทวนเนื้อเพลง การออกเสียง คำศัพท์และไวยากรณ์ในภาคการเรียนรู้ ปิดท้ายด้วยการเขียนตามคำบอก การคัดลายมือ แบบทดสอบ และบันทึกวัฒนธรรม แล้วทบทวนอีกครั้งด้วยดัชนี

시험 정보

ข้อมูลการสอบ

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

รวม 18 ข้อ 52 คะแนน — การฟัง 8 ข้อ 26 คะแนน และการอ่าน 10 ข้อ 26 คะแนน รูปแบบข้อสอบ คะแนน และตัวเลือกลวงเป็นไปตามข้อกำหนดจริงของ TOPIK Ⅰ (ครั้งที่ 91 · 96 · 102)

PART 1

시험편

ข้อสอบจำลอง · 18 ข้อ · 52 คะแนน

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

การฟัง · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] ข้อสอบต่อไปนี้ให้ดูมิวสิกวิดีโอ "ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ" แล้วตอบ

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· ดูวิดีโอทั้งเรื่องผ่านคิวอาร์โค้ดด้านล่าง (ดูได้ไม่เกินสองครั้ง)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· ลำดับข้อสอบตรงกับลำดับในวิดีโอ ให้ตอบหลังจากดูจบแล้ว

유튜브 '이거 입어 봐도 돼요?' 뮤직비디오
สแกนเพื่อดูมิวสิกวิดีโอบน YouTube

1. 직원이 "찾으시는 스타일 있으세요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 피팅 룸은 저쪽이에요.

② 네, 이 옷은 얼마예요?

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 주세요.

④ 아니요, 흰색으로 입어 볼게요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 신발 가게

② 약국

③ 편의점

④ 옷 가게

3. 손님이 처음 고른 옷은 얼마입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 삼천 원

② 삼만 원

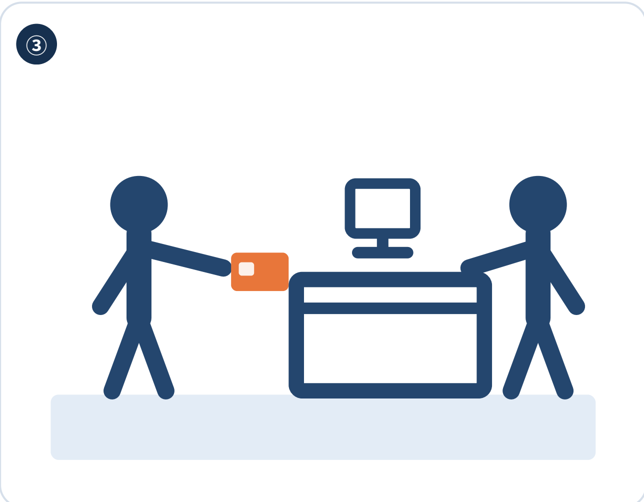
③ 오만 원

④ 십만 원

4. 손님이 옷을 입어 볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)









5. 손님이 처음 입어 본 옷은 무엇이 문제였습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 색깔이 마음에 들지 않았습니다.

② 값이 너무 비쌌습니다.

③ 사이즈가 조금 작았습니다.

④ 스타일이 이상했습니다.

6. 이 옷은 색깔이 몇 가지 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

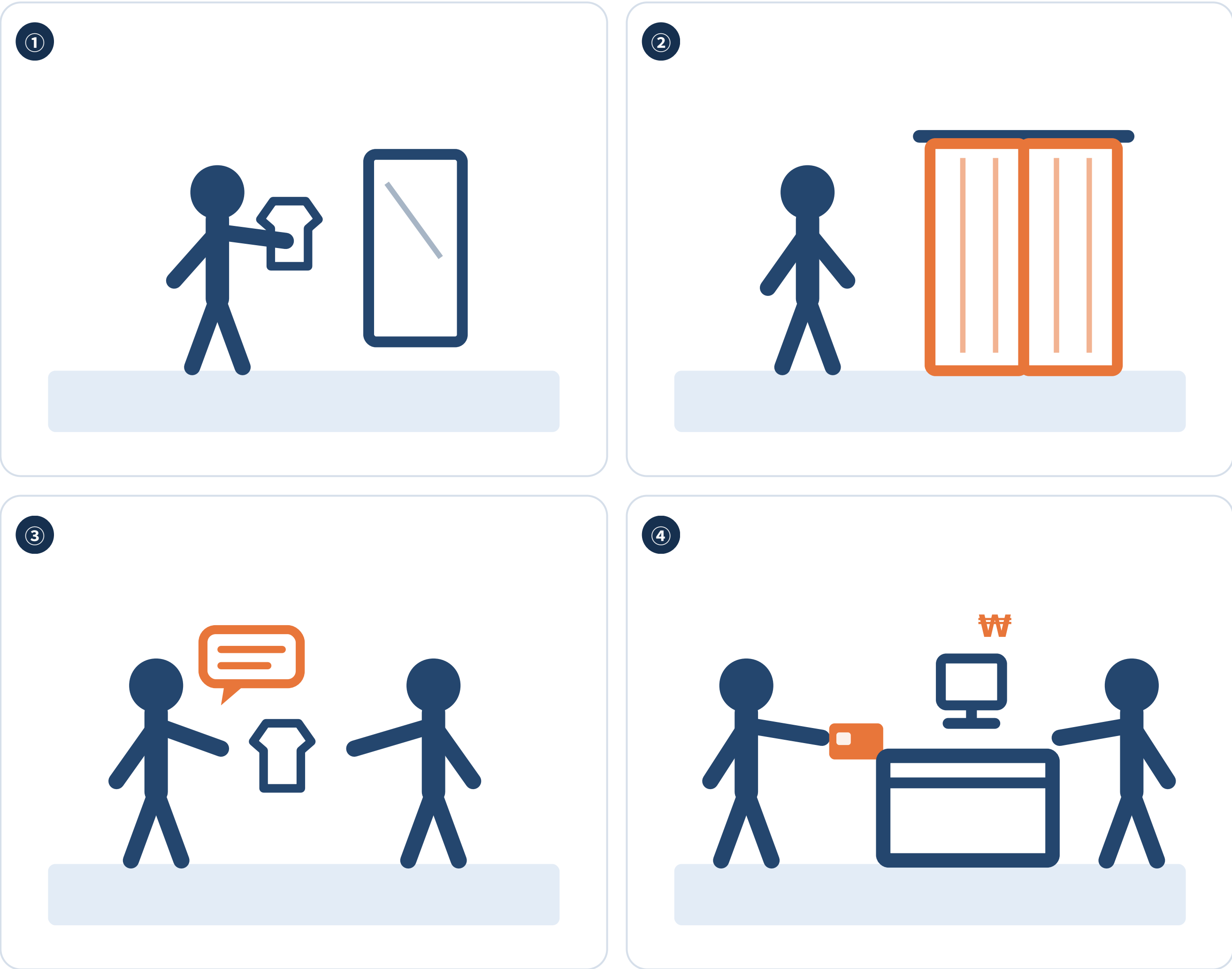
① 한 가지

② 세 가지

③ 두 가지

④ 네 가지

7. 손님이 옷을 살 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 손님이 “이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?”라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 생각보다 비싸지 않네요.

② 아니요, 완전 마음에 들어요.

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

④ 아니요, 명동에 사람이 많아요.

제2교시 읽기

การอ่าน · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ให้ทำส่วนนี้หลังจากทำเครื่องหมายคำตอบการฟัง (ข้อ 1–8) ครบทุกข้อแล้วเท่านั้น

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

마음에 드는 옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다.

① 요리
② 쇼핑
③ 여행
④ 운동

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

가게에 예쁜 옷이 있어서 피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다.

① 걸어
② 마셔
③ 입어
④ 닫아

11. (3점)

옷이 조금 작아서 직원에게 (   ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다.

① 더

② 덜

③ 아직

④ 벌써

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

상 품 안 내

상품	**반팔 티셔츠**
색깔	**흰색 · 검은색**
사이즈	**S · M · L**
가격	**30,000원**

※ 피팅 룸에서 입어 보실 수 있습니다.

① 이 옷은 삼만 원입니다.

② 색깔은 두 가지입니다.

③ 사이즈는 두 가지입니다.

④ 이 옷은 티셔츠입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

이거 피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?

① 입어 봐야 해요?

② 입어 보면 안 돼요?

③ 입어 본 적이 있어요?

④ 입어 봐도 괜찮아요?

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

처음에 입은 옷은 조금 작아서 더 큰 사이즈의 검은색 옷을 입어 보았습니다. 저한테 정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다.

① 옷이 너무 작아서 살 수 없어 기분이 나쁩니다.

② 검은색 옷보다 흰색 옷이 훨씬 더 예쁩니다.

③ 나에게 잘 어울리고 마음에 드는 옷을 사서 기분이 좋습니다.

④ 옷 가격이 생각보다 비싸서 돈이 아깝습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 피팅 룸 이용 안내 ★

마음에 드는 옷은 피팅 룸에서 편하게 입어 보세요.

한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다.

사이즈가 맞지 않으면 다른 사이즈로 바꿔 드립니다.

※ 옷에 화장이 묻지 않게 조심해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 옷의 유행을 알리려고

② 피팅 룸 이용 방법을 안내하려고

③ 옷값을 깎아 주려고

④ 화장품을 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 한 번에 세 벌까지 입어 볼 수 있습니다.

② 사이즈는 바꿀 수 없습니다.

③ 피팅 룸에서는 화장을 해야 합니다.

④ 입어 볼 수 있는 옷의 수가 정해져 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 피팅 룸에 들어가서 그 옷을 입어 보았습니다.
(나) 명동 옷 가게에서 예쁜 옷을 발견했습니다.
(다) 입어 보니 저한테 잘 어울려서 계산을 했습니다.
(라) 직원에게 가격을 물어보니 삼만 원이었습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (라)-(가)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 옷이 조금 작아서 큰 사이즈로 다시 입어 보았습니다.

명동에 가서 옷 구경을 했습니다. (㉠) 예쁜 옷이 있어서 직원에게 물어보고 피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다. (㉢) 그래서 그 옷을 사기로 하고 계산을 했습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

กระดาษคำตอบ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

วงกลม ◯ ที่หมายเลขคำตอบที่เลือก ■ การฟัง ข้อ 1–8 ■ การอ่าน ข้อ 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

เฉลยโดยรวม

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	③	④	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	③	①	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
คะแนนของฉัน: การฟัง ( ) / 26 + การอ่าน ( ) / 26 = รวม ( ) / 52

점수 해석 (참고)

วิธีอ่านคะแนนของคุณ

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
ตั้งแต่ 42 คะแนนขึ้นไป: คุณเข้าใจคำศัพท์และสำนวนของตอนนี้ดีแล้ว ไปตอนต่อไปได้เลย

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41 คะแนน: กลับไปดูเนื้อเพลงสำคัญของข้อที่ตอบผิดในวิดีโออีกครั้ง

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30 คะแนนลงมา: ศึกษาคำศัพท์และไวยากรณ์ในดัชนีก่อน แล้วดูวิดีโอใหม่และทำข้อสอบอีกรอบ

P A R T 2

해 설 편

เฉลยและคำอธิบาย

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

เฉลยและคำอธิบายรายข้อ

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

หลังจากตรวจเนื้อเพลงสำคัญแล้ว ให้กลับไปหาฉากนั้นในวิดีโออีกครั้ง คำอธิบายการออกเสียงและคำศัพท์–ไวยากรณ์อยู่ในภาคที่ 3 คือภาคการเรียนรู้

듣기 (1~8번)

1번 정답 ②

♪ 근거 가사 "네, 찾으시는 스타일 있으세요?" — "이거 얼마예요?"

② 직원이 도와주려 할 때 손님은 마음에 든 옷의 **가격**을 묻습니다. 영상의 흐름과 같습니다. → 정답

① 피팅 룸 안내는 직원이 나중에 하는 말입니다.

③ 사이즈 요청은 옷을 입어 본 뒤에 나옵니다.

④ 손님이 고른 색은 검은색입니다.

✎ **학습 팁** 가게에 들어가면 이 두 마디를 통째로 익히세요. **찾으시는 스타일 있으세요? — 이거 얼마예요?**

2번 정답 ④

♪ 근거 가사 "저 옷 예쁘다." · "피팅 룸 저쪽이에요." · "한 사이즈 큰 걸로"

④ 옷·사이즈·색깔·피팅 룸 이야기가 나오므로 이곳은 **옷 가게**입니다. → 정답

①·②·③ 신발 가게, 약국, 편의점은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "이거 얼마예요?" — "그건 삼만 원이에요."

② 직원이 삼만 원이라고 정확히 말합니다. **→ 정답**

①·③·④ 삼천 원, 오만 원, 십만 원은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 가격은 한자어 수로 읽습니다. 삼천 원 · 삼만 원 · 오만 원 · 십만 원.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이거 입어 봐도 돼요?" — "네, 피팅 룸 저쪽이에요."

① 커튼이 열린 피팅 룸에서 옷을 들고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 행거에서 옷을 고르는 장면이라 아직 입어 보기 전입니다.

③ 계산대에서 카드를 내고 있어 마지막 장면입니다.

④ 쇼핑백을 들고 나가는, 다 산 뒤의 모습입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '어디에서·무엇을 하는지'를 함께 보세요. 여기서는 **피팅 룸이 보이는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "예쁜데, 좀 작은 것 같아."

③ 예쁘지만 **사이즈가 작다**고 말합니다. 그래서 더 큰 사이즈를 부탁합니다. **→ 정답**

① 색깔은 그 뒤에 따로 물어봅니다.

② 오히려 "생각보다 비싸지 않네"라고 했습니다.

④ 스타일은 "예쁜데"라고 칭찬했습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄴ데**는 칭찬 뒤에 문제를 덧붙일 때 씁니다. 예쁜데 좀 작아요 · 좋은데 좀 비싸요.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요."

③ 흰색과 검은색, 모두 **두 가지**입니다. **→ 정답**

①·②·④ 한 가지, 세 가지, 네 가지는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **가지**는 종류를 셀 때 씁니다. 한 가지 · 두 가지 · 세 가지.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "저 이걸로 할게요. 계산해 주세요."

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 계산해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 거울 앞에서 옷을 대 보고 있습니다.

② 커튼이 닫힌 피팅 룸 앞에서 기다리고 있습니다.

③ 두 사람이 옷을 보며 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?" — "네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요."

③ 사이즈를 묻는 말에는 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 가격 이야기는 이미 끝났습니다.

② 아직 큰 옷을 입어 보기 전입니다.

④ 사람이 많다는 말은 가게 밖 이야기입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 가게에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

> 지문 "옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다."

② 물건을 고르고 사는 일이므로 '쇼핑'입니다. → **정답**

① 요리는 음식을 만드는 일입니다.

③ 여행은 다른 곳으로 다녀오는 일입니다.

④ 운동은 몸을 움직이는 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "피팅 룸에서 한 번 (   ) 보았습니다."

③ 옷을 몸에 걸쳐 보는 동사는 **입다**입니다. → **정답**

① '걸어'는 걷는 동작입니다.

② '마셔'는 음료에 씁니다.

④ '닫아'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** 한국어는 몸에 걸치는 곳에 따라 동사가 다릅니다. 옷을 **입다** · 신발을 **신다** · 모자를 **쓰다**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "직원에게 (   ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다."

① 지금 옷보다 크기를 비교하는 말이므로 **더**가 알맞습니다. → **정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'은 시간에 씁니다.

④ '벌써'도 시간에 씁니다.

✎ **학습 팁** 비교할 때는 **더**를 씁니다. 더 큰 사이즈 · 더 싼 것 · 더 예쁜 색.

12번　**정답 ③**

> 지문　상품 안내 — 색깔 흰색·검은색 / 사이즈 S·M·L / 가격 30,000원

③ 사이즈는 S·M·L 세 가지이므로 '두 가지'는 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 가격이 30,000원이므로 삼만 원이 맞습니다.

② 색깔은 흰색과 검은색 두 가지가 맞습니다.

④ 상품이 반팔 티셔츠이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁**　상품표 문제는 **개수를 세어 보는** 것이 요령입니다. 색깔 2개, 사이즈 3개 — 숫자가 다른 곳이 답입니다.

13번　**정답 ④**

> 지문　"피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?"

④ '-아/어도 되다'는 **허락**을 묻는 표현이므로, '-아/어도 괜찮아요?'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① '-아/어야 하다'는 의무라서 뜻이 다릅니다.

② '-(으)면 안 되다'는 금지를 확인하는 말입니다.

③ '-(으)ㄴ 적이 있다'는 경험을 묻는 말입니다.

✎ **학습 팁**　허락을 구할 때 쓰는 두 표현을 함께 외우세요. **-아/어도 돼요? = -아/어도 괜찮아요?**

14번　**정답 ③**

> 지문　"정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다."

③ 잘 어울리는 옷을 사서 기분이 좋다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 결국 옷을 샀으므로 반대입니다.

② 흰색과 검은색을 비교하는 내용이 아닙니다.

④ 가격 이야기는 이 글에 없습니다.

✎ **학습 팁**　중심 내용은 글쓴이의 **기분이 드러난 문장**에 있습니다. '마음에 쏙 들었다', '기분 좋게'를 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문 "편하게 입어 보세요. … 두 벌까지만 … 다른 사이즈로 바꿔 드립니다."

② 피팅 룸을 어떻게 쓰는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 유행, 가격 할인, 화장품 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다."

④ 두 벌까지라고 정해 두었으므로 개수가 정해져 있습니다. **→ 정답**

① 세 벌이 아니라 두 벌까지입니다.

② 다른 사이즈로 바꿔 준다고 했습니다.

③ 화장이 묻지 않게 조심하라고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 옷 발견 → 가격 확인 → 피팅 룸에서 입어 봄 → 계산

① (나) 예쁜 옷을 발견하고 → (라) 가격을 물어보고 → (가) 입어 보고 → (다) 계산했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 입어 본 뒤에 가격을 묻거나, 계산한 뒤에 옷을 발견하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 새로운 것을 '발견했다'가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다."

② 주어진 문장은 피팅 룸에서 **입어 본 뒤**의 일이고, 뒤에 '**새** 옷이 잘 어울렸다'가 오려면 큰 사이즈를 다시 입어 본 내용이 먼저 와야 합니다. **→ 정답**

① 아직 피팅 룸에 가기 전입니다.

③·④ 이미 잘 어울린다고 한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **새·그래서·그런데** 같은 말을 단서로 삼으세요. '새 옷'이 나오려면 앞에서 옷을 바꿔 입었어야 합니다.

PART 3

학습편

เนื้อเพลง · การออกเสียง · คำศัพท์และไวยากรณ์ · เขียนตามคำบอก …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 태국어

เนื้อเพลง · เกาหลีและไทย

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 가게 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

ฟังเพลงไปพร้อมกับกวาดสายตาตามเนื้อเพลง ภาษาแบบกันเองระหว่างเพื่อนสองคนสลับกับภาษาสุภาพที่พูดกับพนักงานร้าน ลองสังเกตการสลับนี้ดู

[대화 1 — 명동에서 옷 구경]

손님	**명동 오니까 사람 진짜 많다.**	พอมาถึงมยองดง คนเยอะจริง ๆ เลย
친구	**저 옷 예쁘다.**	เสื้อตัวนั้นสวยจัง

[대화 2 — 가격 묻기]

손님	**저기요.**	ขอโทษนะคะ
직원	**네, 찾으시는 스타일 있으세요?**	ค่ะ กำลังหาแบบไหนอยู่คะ
손님	**이거 얼마예요?**	อันนี้เท่าไรคะ
직원	**그건 삼만 원이에요.**	อันนั้นสามหมื่นวอนค่ะ

[대화 3 — 입어 보라고 권하기]

손님	**생각보다 비싸지 않네.**	ไม่แพงอย่างที่คิดเลยนะ
친구	**그치?**	ใช่ไหมล่ะ
친구	**빨리 한번 입어 봐.**	รีบลองใส่ดูสิ

[대화 4 — 피팅 룸]

손님	**이거 입어 봐도 돼요?**	ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ
직원	**네, 피팅 룸 저쪽이에요.**	ได้ค่ะ ห้องลองเสื้ออยู่ทางโน้นค่ะ
직원	**편하게 입어 보세요.**	ลองใส่ตามสบายเลยนะคะ

[대화 5 — 어울려?]

손님	**어때?**	เป็นไง
손님	**나한테 어울려?**	เข้ากับฉันไหม
친구	**예쁜데, 좀 작은 것 같아.**	สวยนะ แต่รู้สึกว่าจะคับไปนิด

[대화 6 — 사이즈 바꾸기]

손님	**이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?**	ไม่ทราบว่าตัวนี้มีไซซ์ใหญ่กว่านี้ไหมคะ
직원	**네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.**	มีค่ะ เดี๋ยวเอาไซซ์ใหญ่ขึ้นหนึ่งไซซ์มาให้นะคะ

[대화 7 — 색깔 고르기]

손님	**근데, 이거 다른 색깔도 있어요?**	ว่าแต่ ตัวนี้มีสีอื่นด้วยไหมคะ
직원	**네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.**	มีค่ะ สีขาวกับสีดำ สองสีค่ะ
손님	**그럼 검은색으로 입어 볼게요.**	งั้นขอลองสีดำนะคะ

[대화 8 — 결정과 계산]

손님	**완전 마음에 들어.**	ถูกใจสุด ๆ เลย
친구	**진짜 잘 어울린다.**	เข้ากับเธอมากจริง ๆ
친구	**그걸로 사자.**	เอาตัวนั้นเลย
손님	**저 이걸로 할게요.**	ดิฉันเอาตัวนี้ค่ะ
손님	**계산해 주세요.**	คิดเงินด้วยค่ะ

둘. 발음 — 표기와 소리

การออกเสียง · ตัวสะกดกับเสียงจริง

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.

ภาษาเกาหลีมีบางส่วนที่ออกเสียงไม่ตรงกับตัวสะกด พยางค์สีส้มคือจุดที่เสียงเปลี่ยนไปจากการเขียน

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
명동 오니까 사람 진짜 많다	명동 오니까 사람 진짜 **만타**
저 옷 예쁘다	저 **온** 예쁘다
저기요	= 표기대로 소리 납니다
네, 찾으시는 스타일 있으세요?	네, **차즈**시는 스타일 **이쓰**세요?
이거 얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
그건 삼만 원이에요	그건 삼만 **워니**에요
생각보다 비싸지 않네	생각**뽀**다 비싸지 **안**네
그치?	= 표기대로 소리 납니다
빨리 한번 입어 봐	빨리 한번 **이버** 봐
이거 입어 봐도 돼요?	이거 **이버** 봐도 돼요?
네, 피팅 룸 저쪽이에요	네, 피팅 룸 저**쪼기**에요
편하게 입어 보세요	편하게 **이버** 보세요
어때?	= 표기대로 소리 납니다
나한테 어울려?	= 표기대로 소리 납니다
예쁜데, 좀 작은 것 같아	예쁜데, 좀 **자근 걸 가타**
이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?	이거 혹**씨** 더 큰 사이즈 **이써**요?
네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요	네, 한 사이즈 큰 걸로 **갇따**드릴**께**요
근데, 이거 다른 색깔도 있어요?	근데, 이거 다른 색깔도 **이써**요?

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요	네, **흰새기**랑 **거믄**색 두 가지 **이써**요
그럼 검은색으로 입어 볼게요	그럼 **거믄새그**로 **이버** 볼**께**요
완전 마음에 들어	완전 마**으메 드러**
진짜 잘 어울린다	= 표기대로 소리 납니다
그걸로 사자	= 표기대로 소리 납니다
저 이걸로 할게요	저 이걸로 할**께**요
계산해 주세요	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

คำศัพท์และไวยากรณ์ · อธิบายทีละประโยค

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)입니다. 예) 입+어 보+아도 되+어요

อธิบายเนื้อเพลงทีละประโยคตามลำดับในวิดีโอ คำที่เรียนใหม่จะอธิบายเพียงครั้งเดียวในประโยคที่ปรากฏครั้งแรก เครื่องหมาย "+" คือจุดที่คำเชื่อมกับคำชี้หรือปัจจัยท้ายคำ สีน้ำเงินคือคำศัพท์ สีแดงคือไวยากรณ์

01 명동 오니까 사람 진짜 많다.

พอมาถึงมยองดง คนเยอะจริง ๆ เลย

명동 오+니까 사람 진짜 많+다

- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 옷 가게, 음식점이 많아 관광객이 많이 찾는 곳. [มยองดง — ย่านช้อปปิงชื่อดังของโซล]
- **오다** (동사) 가고자 하는 곳에 이르다. [มา, มาถึง]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤에 오는 말의 원인이나 근거가 됨을 나타내는 연결 어미. [ปัจจัย: พอมาถึง—, เพราะ—]
- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [คน]
- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [จริง ๆ, จริงเหรอ]
- **많다** (형용사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준을 넘다. [มาก, เยอะ]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง]

02 저 옷 예쁘다.

เสื้อตัวนั้นสวยจัง

저 옷 예쁘+다

- **저** (관형사) 말하는 사람과 듣는 사람에게서 멀리 있는 대상을 가리키는 말. [นั้น — ไกลจากทั้งผู้พูดและผู้ฟัง]
- **옷** (명사) 몸을 가리고 보호하며 멋을 내기 위해 입는 것. [เสื้อผ้า]
- **예쁘다** (형용사) 생긴 모양이 보기에 좋을 만큼 아름답다. [สวย, น่ารัก]

03 저기요.

ขอโทษนะคะ

저기요

· **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [ขอโทษนะคะ — ใช้เรียกคนที่ไม่รู้จัก]

※ 가게에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

04 네, 찾으시는 스타일 있으세요?

ค่ะ กำลังหาแบบไหนอยู่คะ

네, 찾+으시+는 스타일 있+으세요?

· **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [ค่ะ/ครับ]

· **찾다** (동사) 어떤 것을 구하다. [หา, มองหา]

· **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [ปัจจัยยกย่องประธานของประโยค]

· **-는** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 지금 일어나는 일임을 나타내는 어미. [รูปปัจจุบันที่ขยายคำนามข้างหลัง]

· **스타일** (명사) 머리나 옷의 모양. [สไตล์, แบบ]

· **있다** (형용사) 무엇을 가지고 있거나 어떤 것이 존재하는 상태이다. [มี]

· **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยคำถามแบบสุภาพ]

※ **찾으시는 스타일 있으세요?**는 가게에서 직원이 손님에게 건네는 첫인사입니다.

05 이거 얼마예요?

อันนี้เท่าไรคะ

이거 얼마+이+에요? → 얼마예요

· **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [อันนี้]

· **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [เท่าไร, ราคาเท่าไร]

· **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [คำกริยานุเคราะห์: “เป็น, คือ”]

· **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยสุภาพที่ตามหลังคำกริยานุเคราะห์]

06 그건 삼만 원이에요.

อันนั้นสามหมื่นวอนค่ะ

그것+은 삼만 원+이+에요 → 그건

- **그것** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [อันนั้น — ใกล้ผู้ฟัง]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [คำชี้: แสดงหัวข้อของประโยค]
- **삼만** (관형사) 30,000. [สามหมื่น]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [วอน — หน่วยเงินของเกาหลี]

※ **이거**는 나에게 가까운 것, **그것(그거)**은 상대에게 가까운 것입니다. 손님은 '이거', 직원은 '그건'이라고 말합니다.

07 생각보다 비싸지 않네.

ไม่แพงอย่างที่คิดเลยนะ

생각+보다 비싸+지 않+네

- **생각** (명사) 앞으로 일어날 일에 대해 상상함. 또는 그런 상상. [ความคิด, ที่คาดไว้]
- **보다** (조사) 비교의 대상이 되는 것을 나타내는 조사. [คำชี้: กว่า (เปรียบเทียบ)]
- **비싸다** (형용사) 물건값이 보통보다 높다. [แพง]
- **-지 않다** (표현) 앞말이 나타내는 상태나 행위를 부정하는 표현. [สำนวน: ไม่—]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: พูดถึงสิ่งที่เพิ่งรู้สึกตัวตอนนี้]

※ **생각보다**는 통째로 외우세요. 생각보다 싸다 · 생각보다 크다 · 생각보다 멀다.

08 그치?

ใช่ไหมล่ะ

그렇+지? → 그치

- **그렇다** (형용사) 상태, 모양, 성질 등이 그와 같다. [เป็นอย่างนั้น, ใช่อย่างนั้น]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 이미 알고 있는 것을 다시 확인하듯 물을 때 쓰는 종결 어미. [ปัจจัย: ถามยืนยัน — "ใช่ไหม"]

※ '그렇지'를 빠르게 말하면 **그치**가 됩니다. 친구끼리 자주 씁니다.

09 빨리 한번 입어 봐.

รีบลองใส่ดูสิ

빨리 한번 입+어 보+아 → 입어 봐

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [เร็ว, รีบ]
- **한번** (부사) 어떤 일을 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [สักครั้ง, ลองดูสิ]
- **입다** (동사) 옷을 몸에 걸치거나 두르다. [ใส่, สวม (เสื้อผ้า)]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [สำนวน: ลอง—ดู]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 권유나 요청을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยแบบกันเอง — ที่นี่เป็นการชวน]

---

10 이거 입어 봐도 돼요?

ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ

이거 입+어 보+아도 되+어요? → 입어 봐도 돼요

- **-아/어도 되다** (표현) 어떤 행동에 대한 허락이나 허용을 나타내는 표현. [สำนวน: —ได้ไหม / —ก็ได้]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยสุภาพสำหรับประโยคบอกเล่าและคำถาม]

※ 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 가게에서 그대로 쓰세요. **이거 입어 봐도 돼요?**

---

11 네, 피팅 룸 저쪽이에요.

ได้ค่ะ ห้องลองเสื้ออยู่ทางโน้นค่ะ

네, 피팅 룸 저쪽+이+에요

- **피팅 룸** (명사) 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있도록 만든 방. [ห้องลองเสื้อ]
- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [ทางโน้น, ฝั่งโน้น]

---

12 편하게 입어 보세요.

ลองใส่ตามสบายเลยนะคะ

편하+게 입+어 보+세요

- **편하다** (형용사) 몸이나 마음이 괴롭지 않고 좋다. [สบาย, ตามสบาย]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에 오는 일의 방식이나 상태가 됨을 나타내는 연결 어미. [ปัจจัย: ทำให้เป็นคำขยาย — "อย่าง—"]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัยชวนแบบสุภาพ]

※ **편하게 -(으)세요**는 가게에서 손님을 배려할 때 쓰는 말입니다. 편하게 보세요 · 편하게 입어 보세요.

---

13 어때?

เป็นไง

어떠하+여? → 어때

- **어떠하다** (형용사) 생각, 느낌, 상태 등이 어찌 되어 있다. [เป็นอย่างไร, สภาพเป็นเช่นไร]

※ '어떠하여'를 줄이면 **어때**가 됩니다. 존댓말은 '어때요?'입니다.

14 나한테 어울려?

เข้ากับฉันไหม

나+한테 어울리+어? → 어울려

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ฉัน — แบบกันเอง]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [คำชี้: แก่, กับ (คน)]
- **어울리다** (동사) 자연스럽게 서로 조화를 이루다. [เข้ากัน, เหมาะ]

※ **~한테 어울리다**를 통째로 익히세요. 나한테 어울려? · 너한테 잘 어울려.

15 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

สวยนะ แต่รู้สึกว่าจะคับไปนิด

예쁘+ㄴ데, 좀 작+은 것 같+아 → 예쁜데

- **-(으)ㄴ데** (어미) 뒤의 말을 하기 위해 관련 상황을 먼저 말함을 나타내는 연결 어미. [ปัจจัย: —แต่ / —เลย]
- **좀** (부사) 분량이나 정도가 적게. [นิดหน่อย]
- **작다** (형용사) 정해진 크기에 모자라서 맞지 아니하다. [เล็ก, คับ]
- **-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [สำนวน: เหมือนจะ—, ดูเหมือน—]

※ 옷이 안 맞을 때 부드럽게 말하는 법입니다. **예쁜데, 좀 작은 것 같아요.**

16 이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?

ไม่ทราบว่าตัวนี้มีไซซ์ใหญ่กว่านี้ไหมคะ

이거 혹시 더 크+ㄴ 사이즈 있+어요? → 큰

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [ไม่ทราบว่า — ทำให้คำถามนุ่มขึ้น]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [มากกว่า, ยิ่งขึ้น]
- **크다** (형용사) 신발이나 옷 등이 몸에 맞는 치수 이상이다. [ใหญ่]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 현재의 상태를 나타내는 어미. [รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง]
- **사이즈** (명사) 옷이나 신발 등의 크기나 치수. [ไซซ์, ขนาด]

17 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

มีค่ะ เดี๋ยวเอาไซซ์ใหญ่ขึ้นหนึ่งไซซ์มาให้นะคะ

네, 한 사이즈 큰 거+ㄹ로 갖다드리+ㄹ게요 → 걸로

- **한** (관형사) 하나의. [หนึ่ง]
- **거** (명사) 어떤 사물이나 사실. '것'의 구어체입니다. [สิ่ง, อัน — รูปพูดของ 것]
- **(으)로** (조사) 어떤 것을 다른 것으로 바꾸거나 선택함을 나타내는 조사. [คำชี้: เป็น, เอา (การเลือก)]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [เอามาให้ — รูปยกย่องของ 갖다주다]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [สำนวน: จะ—นะคะ (สัญญาหรือความตั้งใจ)]

※ **큰 걸로 · 작은 걸로 · 검은색으로**처럼 '(으)로'로 선택을 말합니다.

18 근데, 이거 다른 색깔도 있어요?

ว่าแต่ ตัวนี้มีสีอื่นด้วยไหมคะ

근데, 이거 다른 색깔+도 있+어요?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [แต่ว่า, ว่าแต่]
- **다른** (관형사) 해당하는 것 이외의. [อื่น, อีกแบบ]
- **색깔** (명사) 빛을 받아 물체가 나타내는 빛이나 색. [สี]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [คำชี้: ก็, ด้วย]

19 네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.

มีค่ะ สีขาวกับสีดำ สองสีค่ะ

네, 흰색+이랑 검은색 두 가지 있+어요

- **흰색** (명사) 눈이나 우유와 같은 색. [สีขาว]
- **이랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [คำชี้: กับ (ภาษาพูด)]
- **검은색** (명사) 빛이 없을 때의 밤하늘이나 먹과 같은 색. [สีดำ]
- **두** (관형사) 둘의. [สอง]
- **가지** (명사) 사물의 종류를 헤아리는 말. [อย่าง, ชนิด — ลักษณนามของชนิด]

20 그럼 검은색으로 입어 볼게요.

งั้นขอลองสีดำนะคะ

그럼 검은색+으로 입+어 보+ㄹ게요

- **그럼** (부사) 앞의 내용을 받아들이거나 그것을 바탕으로 새로운 말을 할 때 쓰는 말. [งั้น, ถ้าอย่างนั้น]

※ '(으)로'와 '-(으)ㄹ게요'는 17에서 배웠습니다. 여기서는 손님이 자기 선택을 말합니다.

21 완전 마음에 들어.

ถูกใจสุด ๆ เลย

완전 마음에 들+어

- **완전** (부사) 어떤 상태나 정도가 아주 심하거나 큼을 강조하는 말. [สุด ๆ, มาก (ภาษาพูด)]
- **마음에 들다** (표현) 자신의 느낌이나 생각과 맞아 좋게 느껴지다. [สำนวน: ถูกใจ, ชอบ]

※ **마음에 들다**는 통째로 외우세요. 마음에 들어요 · 마음에 안 들어요.

22 진짜 잘 어울린다.

เข้ากับเธอมากจริง ๆ

진짜 잘 어울리+ㄴ다

- **잘** (부사) 아주 멋지고 예쁘게. [ดี, สวยงาม]

※ '어울리다'는 14에서 배웠습니다. 동사에는 **-ㄴ다**가 붙습니다.

23 그걸로 사자.

เอาตัวนั้นเลย

그거+ㄹ로 사+자 → 그걸로

- **그거** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있거나 듣는 사람이 생각하고 있는 것을 가리키는 말. [อันนั้น]
- **사다** (동사) 돈을 주고 물건을 자기 것으로 만들다. [ซื้อ]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [ปัจจัย: “—กันเถอะ” ชวนแบบกันเอง]

24 저 이걸로 할게요.

ดิฉันเอาตัวนี้ค่ะ

저 이거+ㄹ로 하+ㄹ게요 → 이걸로

- **저** (대명사) 말하는 사람이 듣는 사람에게 자신을 낮추어 가리키는 말. [ดิฉัน/ผม — คำถ่อมตน]
- **하다** (동사) 무엇을 사거나 얻어서 가지다. [เอา, เลือก (เป็นของที่ซื้อ)]

※ 02의 ‘저(저 옷)’는 ‘that’을 뜻하는 관형사이고, 여기 ‘저’는 겸손하게 말하는 ‘나’입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

25 계산해 주세요.

คิดเงินด้วยค่ะ

계산하+여 주+세요 → 계산해 주세요

- **계산하다** (동사) 물건값이나 비용을 내다. [คิดเงิน, จ่ายเงิน]
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [สำนวน: ทำ—ให้คนอื่น]

※ 계산대에서 그대로 쓰는 말입니다. **계산해 주세요.**

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

เขียนตามคำบอก · เติมช่องว่างในเนื้อเพลง

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ดูวิดีโออีกครั้งแล้วเขียนคำที่ได้ยินลงในช่องว่าง จะหยุดวิดีโอทีละประโยคขณะเขียนก็ได้

MV 다시 보기
ดูอีกครั้ง

보 기

스타일 · 얼마 · 삼만 원 · 입어 · 피팅 룸 · 어울려 · 작은 · 사이즈 · 색깔 · 검은색 · 마음에 · 계산해

네, 찾으시는 (①) 있으세요?

이거 (②)예요?　그건 (③)이에요.

빨리 한번 (④) 봐.

이거 입어 봐도 돼요?　네, (⑤) 저쪽이에요.

나한테 (⑥)?

예쁜데, 좀 (⑦) 것 같아.

이거 혹시 더 큰 (⑧) 있어요?

근데, 이거 다른 (⑨)도 있어요?

그럼 (⑩)으로 입어 볼게요.

완전 (⑪) 들어.　저 이걸로 할게요, (⑫) 주세요.

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. ตรวจคำตอบได้ที่ "หนึ่ง. เนื้อเพลง"

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

คัดลายมือ · ประโยคสำคัญ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

คัดตามตัวอักษรสีเทา แล้วเขียนอีกครั้งในบรรทัดว่างด้านล่าง ถ้าอ่านออกเสียงไปด้วยขณะเขียนจะยิ่งได้ผล

① 저기요, 이거 얼마예요?

①

② 찾으시는 스타일 있으세요?

②

③ 이거 입어 봐도 돼요?

③

④ 편하게 입어 보세요.

④

⑤ 나한테 어울려?

⑤

⑥ 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

⑥

---

⑦ 더 큰 사이즈 있어요?

⑦

---

⑧ 다른 색깔도 있어요?

⑧

---

⑨ 완전 마음에 들어.

⑨

---

⑩ 저 이걸로 할게요. 계산해 주세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ตรวจคำศัพท์ด้วยตัวเอง · แบบทดสอบสั้น

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
หลังจากทบทวนคำศัพท์ด้วย "ดัชนี" แล้ว ลองทำด้วยตัวเอง คำตอบอยู่ท้าย "เจ็ด. บันทึกวัฒนธรรม"

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. โยงเส้นจับคู่คำกับความหมาย

1 피팅 룸	·	·	ㄱ. 옷이나 신발의 크기
2 사이즈	·	·	ㄴ. 물건값을 내다
3 어울리다	·	·	ㄷ. 옷을 입어 볼 수 있는 방
4 계산하다	·	·	ㄹ. 자연스럽게 서로 조화를 이루다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ถูกให้เขียน O ผิดให้เขียน X

5. '-아/어도 돼요?'는 허락을 구할 때 쓰는 말이에요. (O / X)
6. '비싸지 않네'는 '아주 비싸네'와 같은 뜻이에요. (O / X)
7. '갖다드리다'는 '갖다주다'의 높임말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. วงกลมคำที่ถูกต้อง

8. 옷을 (입어 / 신어) 봐도 돼요?
9. 이거 (더 / 덜) 큰 사이즈 있어요?
10. 흰색이랑 검은색 두 (가지 / 마리) 있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 옷 사기

บันทึกวัฒนธรรม · การซื้อเสื้อผ้าในเกาหลี

한국의 옷 가게에서는 사기 전에 옷을 입어 보는 것이 자연스럽습니다. 노래 '이거 입어 봐도 돼요?'의 장면이 실제 모습이에요.
ที่ร้านเสื้อผ้าในเกาหลี การลองก่อนซื้อเป็นเรื่องปกติมาก ฉากในเพลง "ขอลองใส่ตัวนี้ได้ไหมคะ" ก็คือภาพจริงนั่นเอง

먼저 한마디

가게에 들어가면 직원이 "찾으시는 스타일 있으세요?"라고 묻습니다. 그냥 보고 싶으면 "구경 좀 할게요"라고 답하면 됩니다.

พนักงานมักเริ่มด้วย "กำลังหาแบบไหนอยู่คะ" ถ้าอยากดูเฉย ๆ ให้ตอบว่า "구경 좀 할게요"

피팅 룸 이용

입어 보고 싶으면 "이거 입어 봐도 돼요?"라고 물어보세요. 한 번에 두세 벌까지만 들고 들어가는 가게가 많습니다.

ลองถามว่า "이거 입어 봐도 돼요?" — หลายร้านให้ถือเข้าไปได้ครั้งละสองถึงสามตัวเท่านั้น

사이즈와 색깔

사이즈는 S·M·L 또는 55·66·77로 표시합니다. 안 맞으면 "더 큰 사이즈 있어요?", 다른 색이 궁금하면 "다른 색깔도 있어요?"라고 하세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

ไซซ์เขียนเป็น S·M·L หรือ 55·66·77 เหมือนในเพลงของเราเลย! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 손님이 직원에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 가격, 입어 봐도 되는지, …)
ลองหาทุกอย่างที่ลูกค้าถามพนักงานในวิดีโอ

> 여러분 나라에서는 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있어요? 이야기해 보세요.
> ในประเทศของคุณ ลองเสื้อผ้าก่อนซื้อได้ไหม ลองเล่าดู

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-O 8-입어 9-더 10-가지

PART 4

색인

ดัชนีคำศัพท์และไวยากรณ์

어휘 색인 — 노래 속 53개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 7개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

ดัชนีคำศัพท์

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"คำศัพท์ในเพลง" รวบรวมคำทุกคำที่ปรากฏในเนื้อเพลง ส่วน "คำศัพท์เพิ่มเติม" คือคำใหม่สำคัญที่คัดมาจากข้อสอบจำลอง ทั้งหมดอยู่ในขอบเขต TOPIK Ⅰ และเรียงตามลำดับอักษรเกาหลี

▸ 하나. 노래 어휘 (53개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
가지	명사	อย่าง, ชนิด — ลักษณนาม	두 가지 있어요.
갖다드리다	동사	เอามาให้ — รูปยกย่อง	큰 걸로 갖다드릴게요.
거	명사	สิ่ง, อัน — 것 รูปพูด	한 사이즈 큰 걸로
검은색	명사	สีดำ	검은색으로 입어 볼게요.
계산하다	동사	คิดเงิน, จ่ายเงิน	계산해 주세요.
그거	대명사	อันนั้น	그걸로 사자.
그것	대명사	อันนั้น — ใกล้ผู้ฟัง	그건 삼만 원이에요.
그럼	부사	งั้น, ถ้าอย่างนั้น	그럼 검은색으로 …
그렇다	형용사	เป็นอย่างนั้น, ใช่อย่างนั้น	그치? (← 그렇지)
근데	부사	แต่ว่า, ว่าแต่	근데, 이거 다른 색깔도 …
나	대명사	ฉัน — แบบกันเอง	나한테 어울려?
네	감탄사	ค่ะ/ครับ	네, 피팅 룸 저쪽이에요.
다른	관형사	อื่น, อีกแบบ	다른 색깔도 있어요?
더	부사	มากกว่า, ยิ่งขึ้น	더 큰 사이즈 있어요?

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
두	관형사	สอง	두 가지 있어요.
많다	형용사	มาก, เยอะ	사람 진짜 많다.
명동	명사	มยองดง — ย่านหนึ่งของโซล	명동 오니까 …
비싸다	형용사	แพง	생각보다 비싸지 않네.
빨리	부사	เร็ว, รีบ	빨리 한번 입어 봐.
사다	동사	ซื้อ	그걸로 사자.
사람	명사	คน	사람 진짜 많다.
사이즈	명사	ไซซ์, ขนาด	더 큰 사이즈 있어요?
삼만	관형사	สามหมื่น	삼만 원이에요.
색깔	명사	สี	다른 색깔도 있어요?
생각	명사	ความคิด, ที่คาดไว้	생각보다 비싸지 않네.
스타일	명사	สไตล์, แบบ	찾으시는 스타일 있으세요?
어떠하다	형용사	เป็นอย่างไร, สภาพเป็นเช่นไร	어때? (← 어떠하여)
어울리다	동사	เข้ากัน, เหมาะ	나한테 어울려?
얼마	명사	เท่าไร, ราคาเท่าไร	이거 얼마예요?
예쁘다	형용사	สวย, น่ารัก	저 옷 예쁘다.
오다	동사	มา, มาถึง	명동 오니까 …
옷	명사	เสื้อผ้า	저 옷 예쁘다.
완전	부사	สุด ๆ, มาก	완전 마음에 들어.
원	명사	วอน — หน่วยเงินของเกาหลี	삼만 원이에요.

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	노래 속 예문 ตัวอย่างในเพลง
이거	대명사	อันนี้	이거 얼마예요?
입다	동사	ใส่, สวม (เสื้อผ้า)	이거 입어 봐도 돼요?
있다	형용사	มี	다른 색깔도 있어요?
작다	형용사	เล็ก, คับ	좀 작은 것 같아.
잘	부사	ดี, สวยงาม	진짜 잘 어울린다.
저	관형사 · 대명사	① นั้น — ไกล ② ดิฉัน/ผม — คำถ่อมตน	저 옷 예쁘다. / 저 이걸로 할게요.
저기요	감탄사	ขอโทษนะคะ — เรียกคนที่ไม่รู้จัก	저기요.
저쪽	대명사	ทางโน้น, ฝั่งโน้น	피팅 룸 저쪽이에요.
좀	부사	นิดหน่อย	좀 작은 것 같아.
진짜	부사	จริง ๆ, จริงเหรอ	진짜 잘 어울린다.
찾다	동사	หา, มองหา	찾으시는 스타일 있으세요?
크다	형용사	ใหญ่	더 큰 사이즈 있어요?
편하다	형용사	สบาย, ตามสบาย	편하게 입어 보세요.
피팅 룸	명사	ห้องลองเสื้อ	피팅 룸 저쪽이에요.
하다	동사	เอา, เลือก (เป็นของที่ซื้อ)	저 이걸로 할게요.
한	관형사	หนึ่ง	한 사이즈 큰 걸로
한번	부사	สักครั้ง, ลองดูสิ	빨리 한번 입어 봐.
혹시	부사	ไม่ทราบว่า	이거 혹시 더 큰 사이즈 …
흰색	명사	สีขาว	흰색이랑 검은색 …

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
가게	명사	ร้าน	명동 옷 가게 (2 · 17)
가격	명사	ราคา	가격을 물어보니 (17)
갈아입다	동사	เปลี่ยนเสื้อผ้า	옷을 갈아입다 (18)
거울	명사	กระจก	거울 앞에서 (7)
계산대	명사	เคาน์เตอร์คิดเงิน	계산대에서 (7)
구경하다	동사	เดินดู, ชม	옷 구경을 했습니다. (18)
기분	명사	อารมณ์, ความรู้สึก	기분이 좋습니다. (14)
깎다	동사	ต่อราคา	옷값을 깎아 주려고 (15)
돈	명사	เงิน	돈이 아깝습니다. (14)
마음	명사	ใจ	마음에 쏙 들었습니다. (14)
맞다	동사	พอดี (ขนาด)	사이즈가 맞으면 (9)
물어보다	동사	ถาม	직원에게 물어보았습니다. (11 · 18)
반팔	명사	แขนสั้น	반팔 티셔츠 (12)
발견하다	동사	พบ, เจอ	예쁜 옷을 발견했습니다. (17)
벌	명사	ตัว — ลักษณนามของเสื้อผ้า	두 벌까지만 (15~16)
부탁하다	동사	ขอร้อง, ฝาก	큰 옷을 부탁했습니다. (5)
상품	명사	สินค้า	상품 안내 (12)
손님	명사	ให้เป็นของขวัญ	손님이 옷을 (1 · 5)
쇼핑	명사	ซัก (เสื้อผ้า)	쇼핑 (9)

단어 คำศัพท์	품사 ชนิดของคำ	뜻 (태국어) ความหมาย (ไทย)	예문 · 나온 곳 ตัวอย่าง · ปรากฏที่ใด
신발	명사	ลูกค้า, แขก	신발 가게 (2)
약국	명사	การช้อปปิง	약국 (2)
유행	명사	รองเท้า	새 옷의 유행 (15)
종류	명사	ร้านขายยา	옷의 종류 (6 · 18)
직원	명사	แฟชั่น, ความนิยม	직원에게 물어보고 (11 · 18)
카드	명사	ชนิด, ประเภท	돈이나 카드를 냅니다. (7)
티셔츠	명사	พนักงานร้าน	반팔 티셔츠 (12)
화장	명사	บัตร	화장이 묻지 않게 (15~16)
확인하다	동사	เสื้อยืด	가격을 확인했습니다. (18)

문법 색인

ดัชนีไวยากรณ์

이 편의 노래에 나온 조사 7개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

คำชี้ 7 คำและปัจจัยท้ายคำกับสำนวน 19 รายการที่ปรากฏในเพลงของตอนนี้ ส่วนไวยากรณ์ที่ปรากฏเฉพาะในข้อสอบจำลองจะอธิบายไว้ในเฉลยของข้อนั้น ในตัวอย่าง (노래) หมายถึงเนื้อเพลง ส่วนตัวเลขคือหมายเลขข้อสอบ

▸ 하나. 조사 (7개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 แสดงหัวข้อของประโยค	그건 삼만 원이에요. (노래)
보다	비교의 대상 — '~보다' กว่า — แสดงสิ่งที่นำมาเปรียบ	생각보다 비싸지 않네. (노래)
한테	행동이 미치는 사람 แก่, กับ (คน)	나한테 어울려? (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — '~도' ก็, ด้วย	다른 색깔도 있어요? (노래)
이랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) กับ (ภาษาพูด)	흰색이랑 검은색 (노래)
(으)로	선택이나 교체를 나타냄 เป็น, เอา — การเลือก	검은색으로 입어 볼게요. (노래 · 12)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 คำกริยานุเคราะห์ "เป็น, คือ"	피팅 룸 저쪽이에요. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)니까	원인·근거 — '~하니까' พอมาถึง—, เพราะ—	명동 오니까 사람 진짜 많다. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 ปัจจัยบอกเล่าแบบกันเอง	저 옷 예쁘다. / 잘 어울린다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어	반말 종결(서술·질문·권유) ปัจจัยแบบกันเอง — บอกเล่า · คำถาม · ชวน	나한테 어울려? / 입어 봐. (노래)
-네	지금 깨달은 일 พูดถึงสิ่งที่เพิ่งรู้สึกตัวตอนนี้	생각보다 비싸지 않네. (노래)
-지	이미 아는 것을 확인하듯 물음 ถามยืนยัน — "ใช่ไหม"	그치? (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) "—กันเถอะ" แบบกันเอง	그걸로 사자. (노래)
-(으)ㄴ데	관련 상황을 먼저 말함 — '~인데' —แต่ / —เลย	예쁜데, 좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
-게	뒤에 오는 일의 방식·상태 ทำให้เป็นคำขยาย — "อย่าง—"	편하게 입어 보세요. (노래)
-(으)ㄴ · -는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) รูปที่ขยายคำนามข้างหลัง	찾으시는 스타일 / 더 큰 사이즈 (노래)
-(으)시-	주체를 높임 ปัจจัยยกย่องประธานของประโยค	찾으시는 스타일 있으세요? (노래)
-(으)세요	정중한 질문·권유 คำถามหรือคำชวนแบบสุภาพ	있으세요? / 편하게 입어 보세요. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ปัจจัยสุภาพสำหรับประโยคบอกเล่าและคำถาม	이거 얼마예요? (노래)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 จะ—นะคะ (สัญญาหรือความตั้งใจ)	갖다드릴게요. / 이걸로 할게요. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 ลอง—ดู	이거 입어 봐도 돼요? (노래 · 10)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 ทำ—ให้คนอื่น	계산해 주세요. (노래)
-아/어도 되다	허락 — '~해도 된다' —ได้ไหม / —ก็ได้	입어 봐도 돼요? (노래 · 13)
-지 않다	부정 — '~하지 않다' ไม่—	비싸지 않네. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)ㄴ 것 같다	추측 — '~인 것 같다' เหมือนจะ—, ดูเหมือน—	좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
마음에 들다	느낌·생각과 맞아 좋게 느껴짐 ถูกใจ, ชอบ	완전 마음에 들어. (노래 · 14)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

มาถึงตรงนี้ได้แล้ว เก่งมาก!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

เพลงหนึ่งเพลงได้กลายเป็นภาษาเกาหลีของคุณแล้ว

제8편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

พบกันใหม่ในตอนที่ 8 กับมิวสิกวิดีโอเรื่องใหม่

이제 어디서든 옷을 살 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

เกี่ยวกับผู้เขียนและช่อง

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” คือสตูดิโอที่ถ่ายทอดมหากาพย์แห่งศตวรรษที่ 21 ผ่านมิวสิกวิดีโอ เรื่องราวงดงามที่ถือกำเนิดจากความรู้สึกเชิงกวีและเทคโนโลยี AI

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

สแกนเพื่อเข้าชมช่อง ดูมิวสิกวิดีโอของหนังสือเล่มนี้และติดตามข่าวตอนต่อไป

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

สแกนเพื่อดาวน์โหลดหนังสือฟรีของ EPIC21 ใน 20 ภาษา

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ความหมายของคำศัพท์และไวยากรณ์เรียบเรียงโดยอ้างอิงพจนานุกรมภาษาเกาหลีพื้นฐานของสถาบันภาษาเกาหลีแห่งชาติ (krdict.korean.go.kr) การผลิตมิวสิกวิดีโอ การจัดหน้า ภาพประกอบ และคำอธิบายภาษาไทยของหนังสือเล่มนี้ใช้ AI เชิงสร้างสรรค์ช่วย โดยการตรวจสอบขั้นสุดท้ายและความรับผิดชอบเป็นของผู้เขียน